



Lukkuu fi dhimillee

Høne og Tusenbein

- ✎ Winny Asara
- 👤 Magriet Brink
- 🗨️ Demoze Degefa
- 💬 oromo / nynorsk
- 📊 nivå 3





Lukkuu fi dhimilleen hiriyota turan. Garu yeroo hundaa waldorgomuu. Gaftokko kubbaa milaa taphachuufu enyu akka cimaa ta'ee baruu barbadan.

...

Høne og Tusenbein var vener. Men dei likte alltid å konkurrera. Ein dag spelte dei fotball for å sjå kven som var den beste spelaren.



Gara dirree kubbaa milaa deemani dorgommi calqaban. Lukkuun cimaa turtee garuu dhimilleen immoo nicaalti. Lukkuun kubbaa faagesitee rukkutee garu dhimilleen ishee calte. Lukkuun garuu aaru calqabde.

...

Dei drog til fotballbanen og starta kampen. Høne var rask, men Tusenbein var raskare. Høne sparka langt, men Tusenbein sparka lengre. Høne vart surare og surare.



Kubbaa dahinsaa taphachuu murteesan. Yeroo dura, dhimilleen galchii eegidu taate. Lukkuun tokko qofa galchite. Sana booda marroo lukkuu ture offira eegachuun.

...

Dei bestemte seg for å ha ein straffekonkurransen. Først var Tusenbein keeper. Høne skåra berre eitt mål. Så var det Høne sin tur til å forsvara målet.



Dhimilleen kubbaa rutkutee goalli galchiite.  
Ammaille Dhimellen nigalchite. Walumaa galatii  
shan galchitee.

...

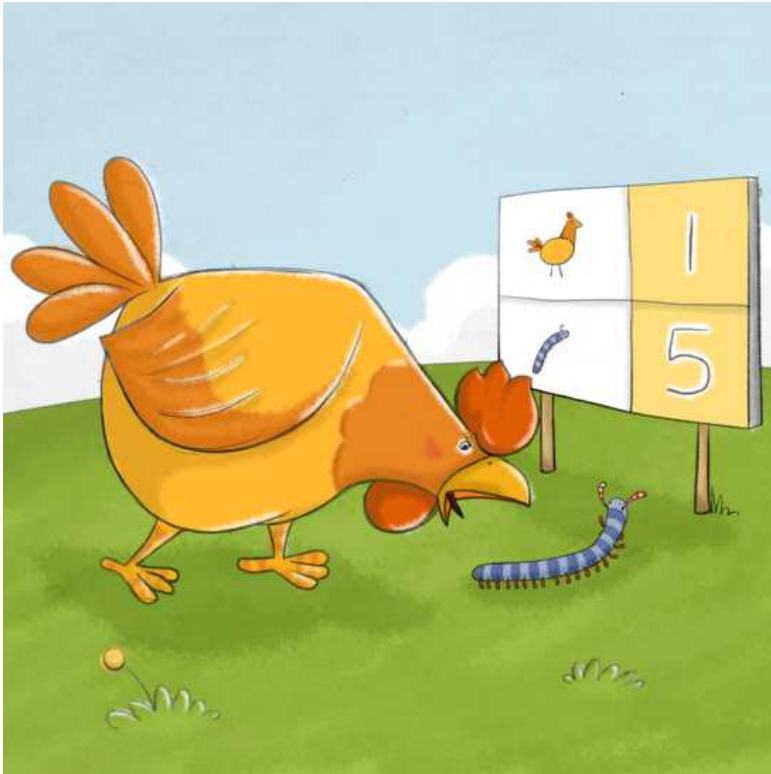
Tusenbein sparka ballen og skåra. Tusenbein  
dribla ballen og skåra. Tusenbein heada ballen og  
skåra. Fem mål skåra Tusenbein.



Lukkuun waan moo'amteef bayee aarte.  
Dhimilleen bayee gammadde gatii hiriyaan ishee  
moo'atamtef.

...

Høne vart sint fordi ho tapte. Ho var ein veldig  
dårleg tapar. Tusenbein byrja å le av venen som  
laga så mykje oppstyr.



Lukkuun gara malee aarte afaan ishee bantee dhimillee liqimsitee.

...

Høne var så sint at ho opna nebbet og slukte Tusenbein.

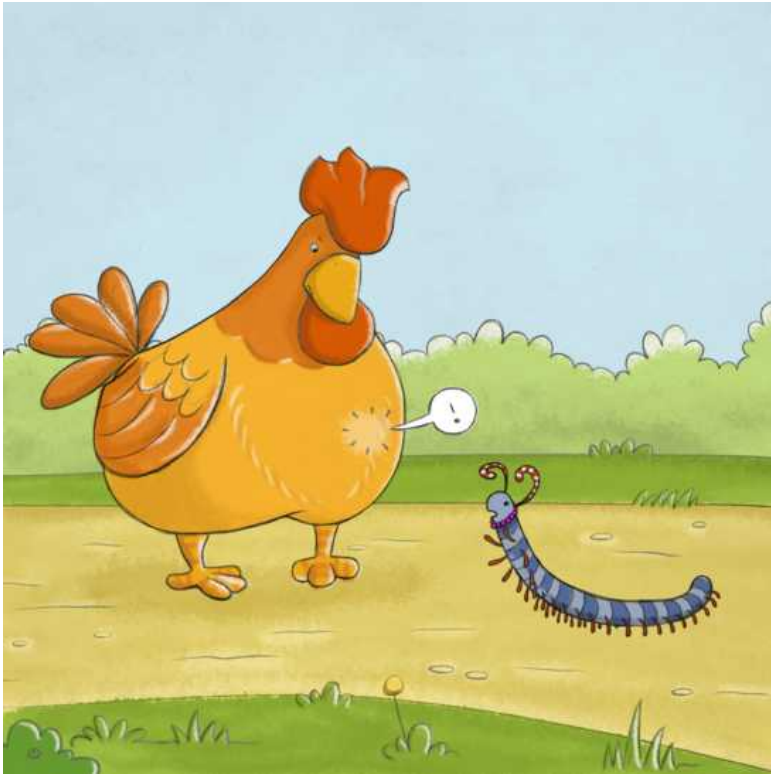


Yeroo gara mana ishe deemitu, lukkuun harmee dhimillee kara irrati qunamtee. Hatii dhimilleenn akkan jettee gaafate, “Mucaa kiyaa agartee?” Lukkuun homaa hinjenne. Harmeen dhimillee bayee yaddee.

...

Då Høne gjekk heimover, møtte ho Mor Tusenbein. “Har du sett barnet mitt?” spurde Mor Tusenbein. Høne sa ikkje noko. Mor Tusenbein vart uroleg.





Kana booda harmeen dhimillee sagaale akkan jedhu dhagechee," Harmee koo nadhaqbii," Harmeen isshes nannoo sana haalan ilaalte. Sagaaleen suni garaa lukkuu kessaa dhufaa ture.

...

Så hørde Mor Tusenbein ei svak stemme: "Mamma, hjelp meg!" Mor Tusenbein såg seg rundt og lytta spent. Lyden kom frå inni høna.



Harmeen dhimillee akkan jette iyyite, “Humna kee addati fayyadam mucaa koo!” Dhimilleen hafuraa gadhee fir dhamdham badaa umuu nidnada’u. Lukkuun dhukibsachu calqabde.

...

Mor Tusenbein ropte: “Bruk det trikset du kan, barnet mitt!” Tusenbein kan laga ei dårleg lukt og ein sånn fæl smak. Høne kjende at ho vart dårleg.



Lukkuun hafura badaa gadibasu qabdee.  
Liqmisite deebitee uftee. Eegasi haxifate qofaate.  
Dhimilleen bayee jibisisaadha.

...

Høne kasta opp. Og svelgde og spytta. Så naus  
og hosta ho. Og kasta opp. Tusenbeinet var  
ufyseleg.



Luukkuun hamma dhimilleen garaa kessaa bahute qufaate. Harmeefi dhimilleen wajjiin muka korani dhokatan.

...

Høne hosta til ho kasta opp tusenbeinet som var i magen. Mor Tusenbein og barnet hennar klatra opp i eit tre for å gøyma seg.



Yeroo sanirraa qabee, lukkuwanufi dhimilleen diina ta'an.

...

Sidan den gongen har høner og tusenbein vore fiendar.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Lukkuu fi dhimillee

Høne og Tusenbein

Skrevet av: Winny Asara

Illustret av: Magriet Brink

Oversatt av: Demoze Degefa (om), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).